

# FAR one® TOOLS



## PLASTER 20 Professional Machine

<b>FR</b>	<i>Aspirateur à décolmatage (Notice originale)</i>
<b>EN</b>	<i>Decluttering vacuum cleaner (Original manual translation)</i>
<b>DE</b>	<i>Decluttering Staubsauger (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)</i>
<b>ES</b>	<i>Aspiradora desordenada (Traducción del manual de instrucciones originale)</i>
<b>IT</b>	<i>Aspirapolvere di decluttering (Traduzione dell'avvertenza originale)</i>
<b>PT</b>	<i>Aspirador decluttering (Tradução do livro de instruções original)</i>
<b>NL</b>	<i>Ophelderende stofzuiger (Vertaling van de originele instructies)</i>
<b>EL</b>	<i>Ηλεκτρική σκούπα απολύμανσης (Μετάφραση από τις πρωτυπες οδηγίες)</i>
<b>PL</b>	<i>Odkurzacz do odpryskania (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)</i>
<b>FI</b>	<i>Decluttering pölyn imuri (Käännös alkuperäisestä ohjeet)</i>
<b>SV</b>	<i>Decluttering vysåvac (Översättning från originalinstruktioner)</i>
<b>BU</b>	<i>Πραχосмукачка с дефлуинг (Превод на оригиналната инструкция)</i>
<b>DA</b>	<i>Declurende støvsuger (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)</i>
<b>RO</b>	<i>Aspirator de decluttering (Traducere din instrucțiunile originale)</i>
<b>RU</b>	<i>Захламление пылесоса (Перевод с оригинальной инструкции)</i>
<b>TU</b>	<i>Decluttering elektrikli süpürge (Orijinal talimatlar çeviri)</i>
<b>CS</b>	<i>Declatjící vysavač (Překlad z originálního návodu)</i>
<b>SK</b>	<i>Decluttering vysávač (Preklad z originálneho návodu)</i>
<b>HE</b>	<i>זמן טעינה (שואב אבק התזה)</i>
<b>AR</b>	<i>قوي لصل آل تاميل عتل نل نم قمرتل (قوي البرك مسنم)</i>
<b>HU</b>	<i>Decluttering porszívó (Fordítás az eredeti utasítások)</i>
<b>SL</b>	<i>Decluttering sesalnik (Prevod iz izvornih navodil)</i>
<b>ET</b>	<i>Vaakum tolmuimeja (Tõlge originaal juhiseid)</i>
<b>LV</b>	<i>Pramoninis plaunamas dulkiu siurblys (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)</i>
<b>LT</b>	<i>Vaakum tolmuimeja (Vertimas iš originalių instrukcijas)</i>
<b>HR</b>	<i>Usisni usisavač (Prijevod prema originalne upute)</i>



© FAR GROUP EUROPE

101023-A-20211028

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)



**5 min**

Description et repérage des organes de la machine  
 Description and location of machine parts

A



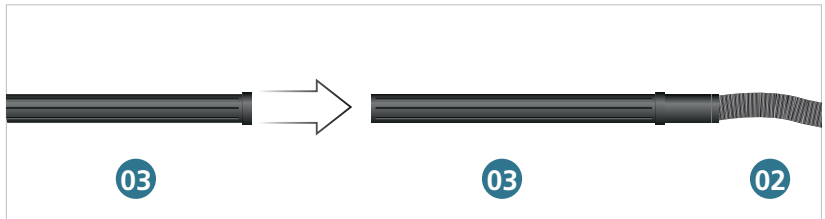
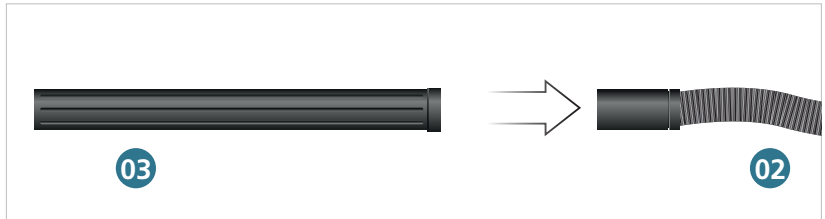
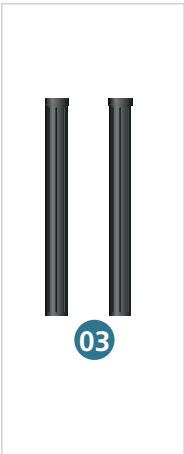
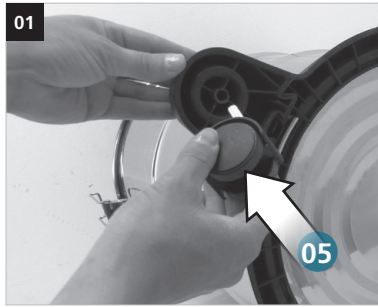
Contenu du carton  
 Contents of box

C



Assemblage de la machine  
Assembling the machine

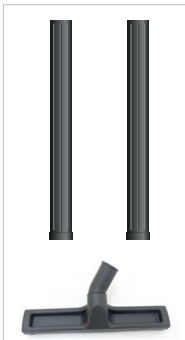
D



Assemblage de la machine  
Assembling the machine

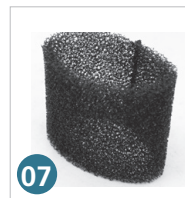
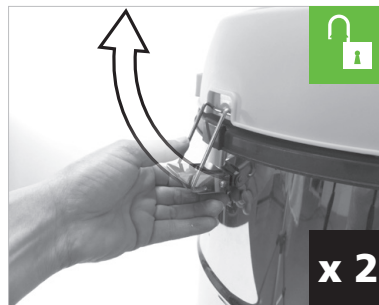
# D

03



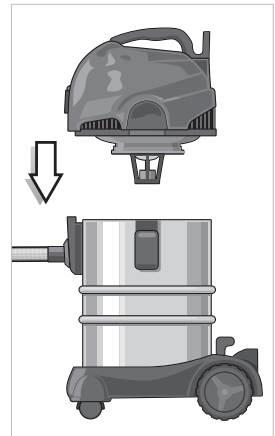
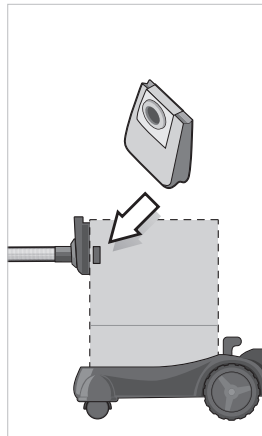
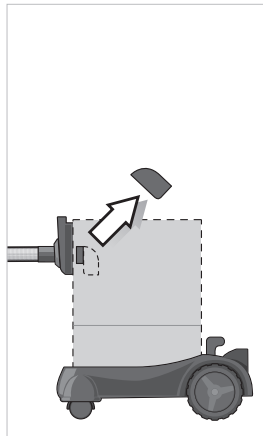
eau uniquement

Wasserabsaugung  
Waterafzuiging  
água  
acqua  
Water only



Assemblage de la machine  
Assembling the machine

D



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval -  
Допълнително - Ekstra udstyr - Opțiune - Опция - seçenek / seçim - Volba - Volba - ראיית על -  
- Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvele

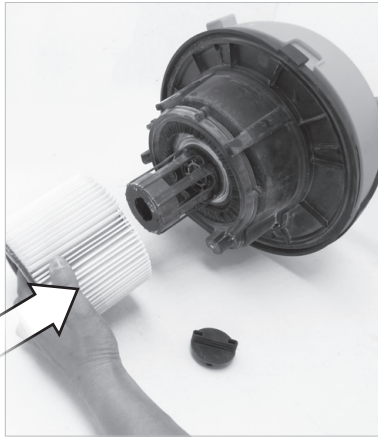
101834 :

Sac à poussières  
Stofzak  
Bolsa de polvo  
Saco de pó  
Borsa antipolvere  
Dust bag



Assemblage de la machine  
Assembling the machine

D



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval -  
Допълнително - Ekstra udstyr - Opzione - Опция - seçenek / seçim - Volba - Volba - ראיפה -  
- Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvele

101829 :

Filtre cartouche  
Cartouche filter  
Filtro de cartulina  
Filtro de cartouche  
Filtro cartiglio  
Cartouche filter

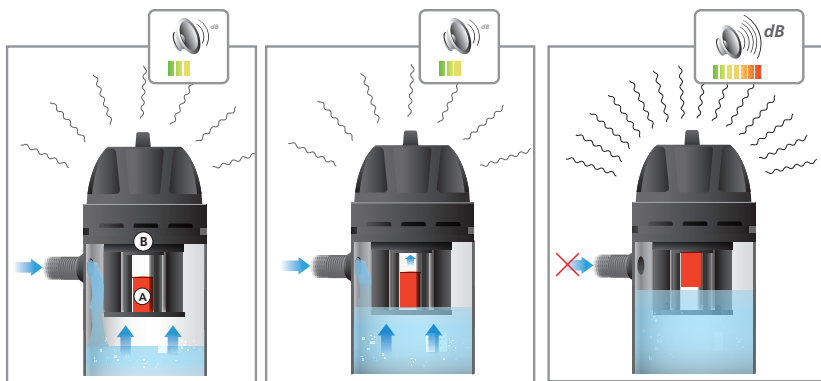


Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

# E



- Ⓐ Bouchon flotteur  
Vlotter stopper  
Float stopper  
Tapón del flotador  
Float rolha  
Float stopper
- Ⓑ Entrée d'air - accès au filtre  
Luchtinlaat - toegang filter  
Entrada de aire - acceso al filtro  
Entrada de ar - de acesso ao filtro  
Air inlet - filter access



**Attention ! lorsque le flotteur atteint le haut, le bruit du moteur augmente fortement mais celui-ci ne s'arrête pas ! Il est recommandé de stopper l'aspirateur immédiatement et de procéder à la vidange de la cuve !**



Kijk Uit! wanneer de vlotter voor de top bereikt, motorgeluid sterk toeneemt, maar dit houdt niet op! Het wordt aanbevolen om onmiddellijk te stoppen stofzuigen en ga verder met de tank af te tappen!

Cuidado! cuando el flotador llega a la cima, el ruido del motor aumenta bruscamente, pero esto no se detiene! Se recomienda dejar pasar la aspiradora inmediatamente y proceder a drenar el tanque!

Cuidado! quando o flutuador atinge o topo, o ruído do motor aumenta acentuadamente, mas isso não para! Recomenda-se a interromper a aspiração imediatamente e prosseguir para drenar o tanque!

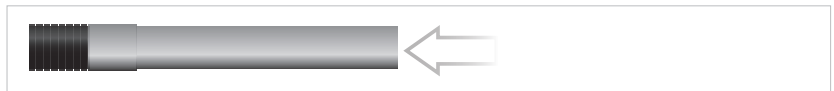
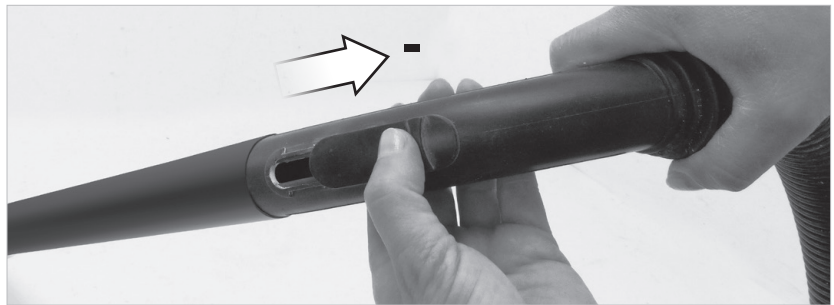
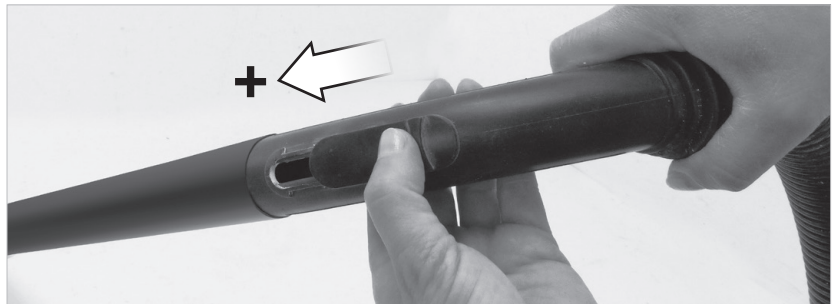
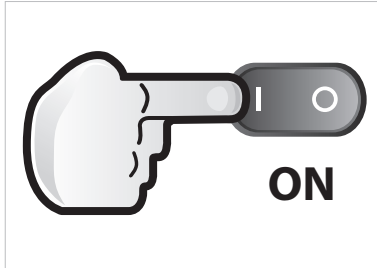
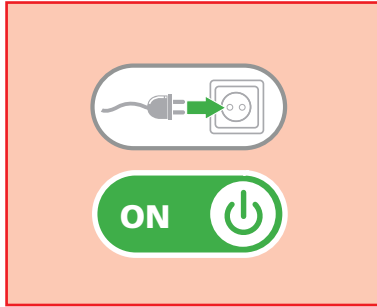
Attento! quando il galleggiante raggiunge la parte superiore, il rumore del motore aumenta bruscamente, ma questo non si ferma! Si raccomanda di interrompere l'aspirazione immediatamente e procedere svuotare il serbatoio!

Watch Out! when the float reaches the top, engine noise increases sharply but this does not stop! It is recommended to stop vacuuming immediately and proceed to drain the tank!

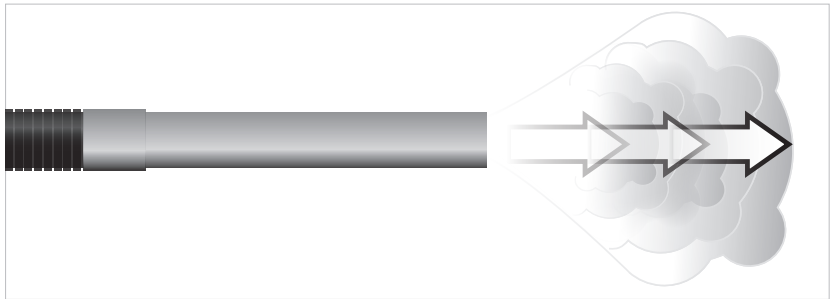
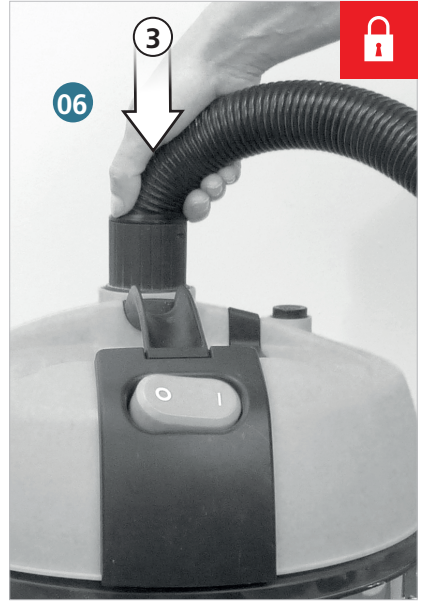
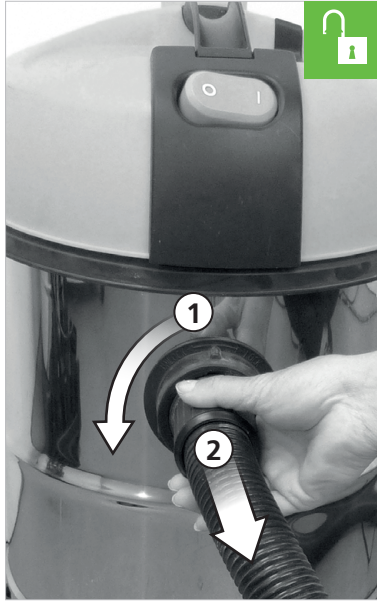


Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

# E

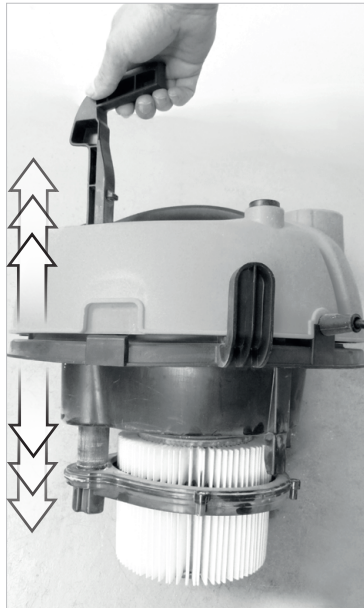
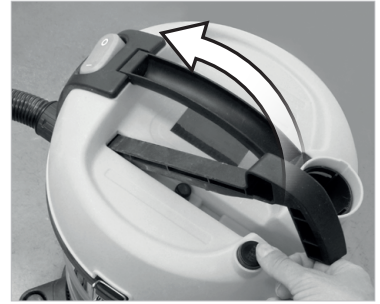


# E



Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

E



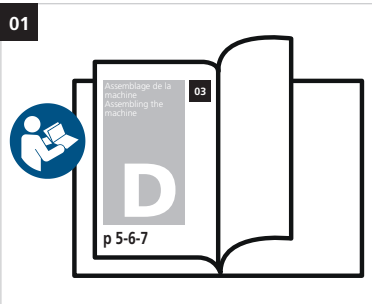
Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine






E








Remplacement des consommables  
Consumables replacing


G




	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensi3n y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tens3o e frequ3ncia fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napi3cie i cz3stotliwořć przydzielona: J3nnite ja m33r3etty taajuus: Angiven sp3nning och frekvens: Anf3rt sp3ending og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekans: Stanoven3 nap3t3 a frekvence: Stanoven3 nap3tie a frekvencia: מתח ודלתר מוקצב. الغلطية والذبذبة الجبرمجة. N3vleges fesz3lts3g 3s frekvencia: Napetost in dolo3ena frekvencia: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> M33r3atud pinge ja sagedus Nustatyta j3tampa ir dažnis <b>Noteikt3is spriegums un frekvence.</b> Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
	<p>Puissance assign3e: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Pot3ncia assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Pr3dkořć na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anf3rt styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen g3ç: Stanoven3 p3řikon: Predp3san3 v3kon: כוח מוקצב. القدرة الجبرمجة. N3vleges teljes3tm3ny : Dolo3ena jakost: <b>Консумирана мощность:</b> M33r3atud v3imsus. Nustatyta galia <b>Noteikt3 jauda</b> Nazivna snaga:</p>	<p>1000 W</p>
	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Β3ρος : Masa : Paino : Vikt : V3egt : Greutate :</p>	<p><b>Вес :</b> Ađrılık : Hmotnost : Hmotnost' : משקל العوزن. S3ly : Teđa : <b>Терло :</b> <b>Raskus</b> <b>Svoris</b> <b>Svars</b> Teđina:</p>	<p>5,6 kg</p>
		<p>16 kPa</p>	
	<p>Conformit3 europ3enne Conforms to EC standards : CE-Konformit3t : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme 3s normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμφωνο με τα πρ3οτυπα Zgodnořć z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b> Avrupa uygunluk : evropsk3 shoda : eur3pska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للجواصمفات الأوروبية. evropska ustreznost : eur3pai megfelel3s3g : <b>Съответствие с европейските норми :</b> Euroopa Liidu vastavusm3rk <b>Euroopiņų normų atitikima</b> Atbilstība Eiropas standartiem Euroopska sukladnost</p>	<p>X</p>

	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :</p>	<p><b>Наденьте защитные очки :</b> Güvenlik gözlükleri takın : <b>Ποιζίvejte bezpečnostní brýle :</b> Noste ochranné okuliare : תוחיטב יפקשמ ביכרהל אנ חבל נפארות ופאיה. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : <b>Да се използват защитни очила :</b> Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	X
	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p><b>Наденьте респиратор :</b> Toza karşi maske takın : <b>Ποιζίvejte masku proti prachu :</b> Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגנ הכסמ שובחל אנ ליס קנאע חפאזל ללגבאר. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: <b>Да се използва защитна маска :</b> Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratoriu Valkät aizsarg masku pret puteļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	X
	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protectie auz:</p>	<p><b>наденьте средства звуковой защиты:</b> İşitsel koruma aleti takın: <b>Ποιζίvejte ochranu sluchu:</b> Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה ליס חוזה צפז הצחגי Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: <b>Да се използва слухови защитни средства:</b> Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p><b>Наденьте перчатки :</b> Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אנ ליס קפאזאט. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: <b>а се използва предпазни ръкавици :</b> Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimduš Nositi zaštitne rukavice:</p>	X


	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b> Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : רוחם הילופי اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila <b>Прочетете указанията за употреба :</b> <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b> <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b> <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b> Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
---	--	--	---


	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδύος : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b> Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnost : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: <b>Опасност :</b> <b>Oht</b> <b>Pavojus</b> Bistamība Opasnost:</p>	X
---	--	---	---


	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucać : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayıniz : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فل ترحمها بلذا في القمامة. ne mečite1 Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	--	--	---

#### Recyclage des déchets :


Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υποκείνται σε κύκλωμα Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning <b>Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране</b> Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare <b>Повторно опаковка подлежат вторичной переработке</b> Geri dönüşüm Geri dönüşürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רוחמל ורוחמל היזראה אשונ ریوندلا خا عا ل ریوندلا خا عا ل تلبازلا فو ل تلبازلا فو ل تلبازلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdajams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
---	---	--	---

	<p>Capacité cuve : Tank capacity: Volumen der Wanne : Capacidad depósito : Capacità vasca : Capacidade da tina : Capaciteit van de kuip : χωρητικότητα δεξαμενή : Pojemnosť zbiorníka : Säiliön vetävyys : Cisternkapacitet :</p>	<p>beholderkapacitet : capacitate cuvă: <b>объём бака</b> : Kap kapasitesi : kapacita nádoby : obsah nádrže : מידות סמרות. سرعة التخزين. a kád kapacitása : kapaciteta kadi : <b>Капацитет на корпуса :</b></p>	20 L
---	---	---	------

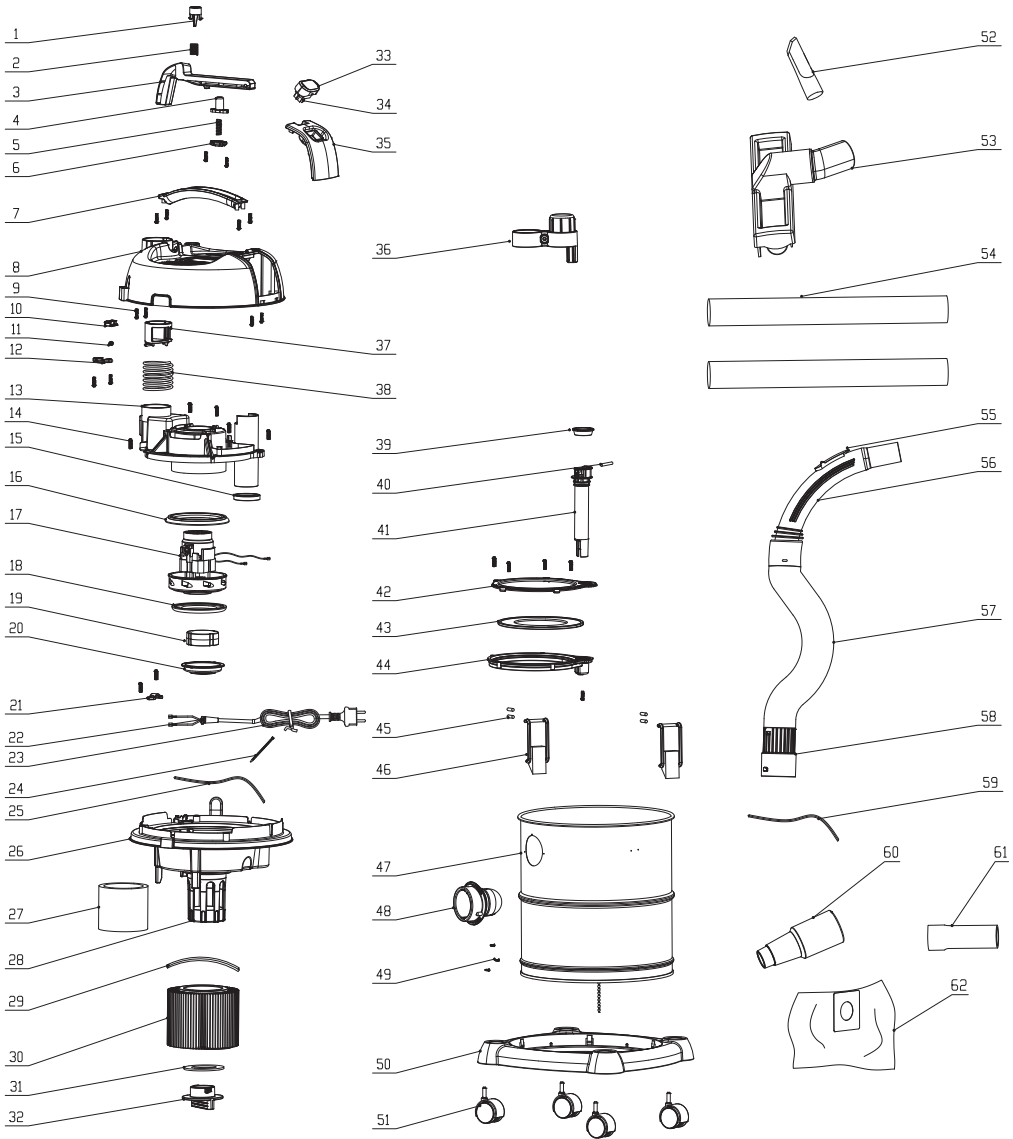
	<p>Diamètre tuyau : Tube diameter : Schlauchdurchmesser : Diámetro tubo : Diametro tubo : Diámetro do tubo : Diameter van de buis : Διάμετρο σωλήνα : Srednica przewodu : Putken halkaisija : Rördiameter :</p>	<p>rördiameter : diametru furtun : <b>диаметр трубы</b> Boru çapı : průměr trubky : priemer hadice : קוטר צינור قطر الأنبوب. a cső átmérője : <b>premer cevi</b> : <b>Диаметър на тръбата :</b></p>	Ø 35 mm
---	---	---	---------

<b>IP 24</b>		<b>X</b>
--------------	--	----------

	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung Klasse : 2 Aislamiento clase : 2 Isolamento classe : 2 Isolamento classe : 2 Isolatje Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης : 2 Izolacja Klasy : 2 Eristysluokka : 2 Isolerings Klasse : 2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație : 2</p>	<p><b>Класс изоляции 2 :</b> Yalıtım derecesi : 2 Třída izolace : 2 Izolačný systém 2 סוג בידוד : 2 فئة العزل : 2 Szigetelési osztály : 2 Razred izolacije : 2 <b>Инструмент Клас : 2</b> Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa : 2</p>	<b>X</b>
---	---	---	----------



# PLASTER 20



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMELESERKLÆRING  
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
תצהיר תואמת  
Uygunluk beyanı  
التصريح بالمتطابق  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACJA  
ΑΤΤΙΚΤΙΕΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Le soussigné,**  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
**Долуподписаният**  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsaný,  
Toliau pasirašęs

**Déclare par la présente que,**  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
**Заявява с настоящото**  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeye beyan ediliyor ki,  
tímto prohlašuje, že,  
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninej podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ουπτογγραμμένος  
Nižšie podpisany  
מחתום מטה,  
الجوقع اذناه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakšā parakstījis  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
OOviadczta niniejszym, że  
Ilmoitetaan täten että,  
Δηλώνει με την Παράστα  
týmto vyhlasuje, že  
מצהיר זה כי  
يصدق استنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készőlék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar šo apliecina, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

*Aspirateur à décolmatage / Decluttering vacuum cleaner / Decluttering Staubsauger / Aspiradora desordenada /  
Aspirapolvere di decluttering / Aspirador decluttering / Ophelderende stofzuiger / Ηλεκτρική σκούπα απολύμανσης / Odkuracz do odpryskania /  
Decluttering póln imuri / Decluttering vysávač / Прахосмукачка с дефлуиру / Declurende støvsuger / Aspirator de decluttering / Захаламление пылесоса /  
Decluttering elektrikli stipirge / Decluttajıcı vasaş / Decluttering vysávač / שאוב אבק התורה / מכسنة كهربائية / Decluttering porşivó / Decluttering sesalniki /  
Vaakum tolmuimeja / Pramoninis plaušanas dulkių siurblys / Vaakum tolmuimeja / Usini usisavac*

## code

FARTOOLS / 101023 / PLASTER 20 / K-612/1000

**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES,  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Είναι συμμόρφωσο και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE  
zodpovedá normám ES,  
מתאים ועונה לתקני CE  
بان الجهاز مطابق و يلبي م معايير مجموعة الدول الأوروبية  
kielgiti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
Vastab ja vastab EÜ direktiividele ja standartitele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU&2015/863/EU  
EN60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013  
EN60335-1:2012+AC:14+A11:14+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
EN62233:2008  
EN55014-1:2017+A11:2020  
EN55014-2:2015  
ENIEC61000-3-2:2019  
EN61000-3-3:2013+A1:2019

Ronan GUILLIOT,  
Directeur général  
17/11/2021  
Fait à St. Pierre-des-Corps

**FAR one TOOLS** PLASTER 20  
101023

230 V - 50 Hz 1000 W 20 L 5,6 kg 16 kPa

FAR GROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
K-612/1000  
Serial number / numéro série :

IP24 CE



## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

### EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectu-

osas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδηποτε ελαττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Π'ωλησης στο χρ'ηση. με απλ'η Προσ'ομιση της απ'ο'οειξης αγορ'ας. Η εγγύηση απ'οτελε'ιται απ'ο την αντικατ'αοταση του ελαττωματικ'ου τμημ'ατων. Η Παρο'υσα εγγύηση οεν εφαρμ'οζεται σε Περ'ιπτωση χρ'ησης μη σ'ομ'φωνης με τα Πρ'οτυπα της συσκευ'ης. η σε Περ'ιπτωση ζημ'ιας Που Προκλ'ηθηκε απ'ο μη εγκεκριμ'ενη ΕΠ'εμβαση 'η απ'ο αμ'ελεα του αγοραστ'η. Η Εγγύηση'οεν εφαρμ'οζεται στις ζημ'ες Που Προκαλο'υνται απ'ο βλ'αβη του εργαλει'ου Σταυρο'υ κειο'υ Διαστυμο-Παρ'εμβυσμα

### PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian' cz'aci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urz'adzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfels, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälli-

ga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### F. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaa kaikki rakente- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuitista vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### RU. Гарантия

Этот инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гарантията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY



### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

### TU. GARANTI

Bu araz, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadede vezne alındısını sunmasıyla tüm ücret ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracin şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeden kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja,

ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

### HE. אחריות

עם הצגת החשבונית קופה. האחריות-משמעה ביצור או בחומר, החלל מיום המכירה למשתמש בכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבותו תללא הי במקרה של שימוש במשך שנים מתאים לתקנים בכלי. החלף תחלקם הקלויים אחריות זו אינה חלה האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

### AR. الضمان

وبناء على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتدخل في عوفى الجواد. إختياراً من تاريخ البيع الى البستعمل هذه الة مخرجة تاعدياً من أي عيب فنى التصني لمعايير الجهاز. ولا في حالة تعرضه للإتلافات إن قابلاً للتطبيع في حالة الاستخدام غير الجوابق فاني سبدال الأجزاء العاطلة لا يكون هذا الضمان لا ينطبق الضمان على الخرد الناتج عن غل الضمان تدغل غير مخرجة أو في حالة الإبدال من قبل البستري ناتجة عن مغلبيات

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

### ET. GARANTIJA

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletusjätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

### LV. GARANTIJA

Šis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant

reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirktėjui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

### LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumà noteikta garantija visiem defektiem, kas saistàs ar konstrukciju un materiàlu, sàkot ar pàrdošanas datumu, kad mašinu pàrdot lietotàjam un vienkàrši uzràdot kases çeku. Garantija iekļauj bojàto daļu nomaiņu. Ši garantija nav derīga, ja aparàts nav lietots saskaņà ar drošības noteikumiem, nesadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas lejaukšanās gadījumā vai arī pircejš nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbariķa defekta dēļ

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

**FAR GROUP EUROPE**

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

**[www.fartools.com](http://www.fartools.com)**

